

**DA CH ELA-Wandlautsprecher**


Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Installation und dem Betrieb gründlich durch und heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

**1 Verwendungsmöglichkeiten**

Dieser ELA-Lautsprecher ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Durch die 2-Wege-Ausführung (Mitteltieftöner plus Kalottenhochtöner) wird eine besonders gute Klangwiedergabe erreicht.

**2 Wichtige Hinweise für den sicheren Gebrauch**  
Der Lautsprecher entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

- Der Lautsprecher ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie ihn vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht fachgerecht angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.

 Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

**3 Elektrischer Anschluss**

**⚡ WARNUNG** Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100 V an den Anschlussklemmen an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

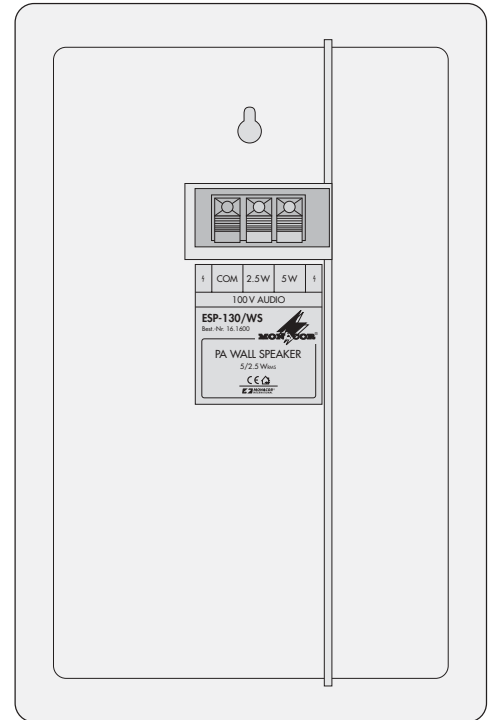
Achten Sie auf die richtige Leistungsanpassung. Eine falsche Anpassung führt zur Zerstörung des ELA-Verstärkers! Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

- 1) Falls die ELA-Anlage eingeschaltet ist, diese zuerst komplett ausschalten!
- 2) Den Lautsprecher über die schwarze Klemme (COM) und eine der roten Klemmen (2,5 W oder 5 W), die der gewünschten Nennbelastung durch den Lautsprecher entspricht, mit dem Ausgang des ELA-Verstärkers verbinden.
- 3) Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern darauf achten, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden (schwarze Klemme = Minuspol).

**4 Technische Daten**

Frequenzbereich: . . . . . 80–18 000 Hz  
Nennbelastbarkeit: . . . . . 2,5 WRMS oder 5 WRMS  
Abmessungen (B x H x T): . 185 x 275 x 38 mm  
Gewicht: . . . . . 1,2 kg

Änderungen vorbehalten.



**GB PA Wall Speaker**

Please read these operating instructions carefully prior to installing and operating the PA wall speaker. Please keep the operating instructions for later use.

**1 Applications**


This PA speaker is especially designed for applications in PA systems operating with 100 V technique. Due to the 2-way design (bass-midrange speaker plus dome tweeter) an especially good sound reproduction is obtained.

**2 Important Safety Notes**

The speaker corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and the low voltage directive 73/23/EEC.

- The speaker is only suitable for indoor use. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.

- No guarantee claims for the unit or liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or if it is overloaded.

 If the speaker is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

**3 Electrical Connection**

**⚡ WARNING** During operation there is a hazard of contact at the connection terminals with a voltage of up to 100 V. The installation must only be made by authorized personnel.

Pay attention to the correct power matching. In case of incorrect matching, the PA amplifier will be destroyed! The total power of all connected speakers must not exceed the amplifier power.

- 1) In case the PA system is switched on, first switch it off completely!
- 2) Connect the speaker via the the black terminal (COM) and one of the red terminals (2.5 W or 5 W), which corresponds to the desired rated load by the speaker to the output of the PA amplifier.
- 3) When connecting several speakers, observe that the speakers are polarized in the same way (black terminal = negative pole).

**4 Specifications**

Frequency range: . . . . . 80–18 000 Hz  
Power rating: . . . . . 2.5 WRMS or 5 WRMS  
Dimensions (W x H x D): . . . 185 x 275 x 38 mm  
Weight: . . . . . 1.2 kg

Subject to change.

**F B CH Haut-parleur PA pour mur**

Lisez ce mode d'emploi soigneusement avant toute installation et fonctionnement. Conservez le mode d'emploi pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

**1 Possibilités d'utilisation**


Ce haut-parleur PA est spécialement conçu pour une installation dans des systèmes de sonorisation PA fonctionnant en ligne 100 V. À cause du système 2 voies (haut-parleur grave-médium plus haut-parleur d'aigu à dôme) une très bonne reproduction sonore est atteinte.

**2 Conseils importants de sécurité**

Le haut-parleur répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

- Le haut-parleur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (température admissible d'utilisation 0–40 °C).
- Pour le nettoyer, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dégâts consécutifs et de dommages consécutifs sur les personnes si le haut-parleur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il est en surcharge, de même, la garantie deviendrait caduque.

 Lorsque le haut-parleur est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

**3 Branchement électrique**

**⚡ AVERTISSEMENT** Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereux jusqu'à 100 V est présente aux bornes. Seul un personnel qualifié peut effectuer les branchements.

Veillez à adapter la puissance correctement. Une puissance erronée conduit à la destruction de l'amplificateur PA ! La somme des puissances de l'ensemble des haut-parleurs reliées ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

- 1) Si l'installation PA est allumée, veillez à la débrancher complètement !
- 2) Reliez le haut-parleur via la borne noire (COM) et une des bornes rouges (2,5 W ou 5 W) qui correspond à la puissance nominale souhaitée par le haut-parleur, à la sortie de l'amplificateur PA.
- 3) Si vous branchez plusieurs haut-parleurs, veillez à ce qu'ils aient tous la même polarité (borne noire : pôle moins).

**4 Caractéristiques techniques**

Bande passante : . . . . . 80–18 000 Hz  
Puissance nominale : . . . . . 2,5 WRMS ou 5 WRMS  
Dimensions (L x H x P) : . . . 185 x 275 x 38 mm  
Poids : . . . . . 1,2 kg

Tout droit de modification réservé.

## I Altoparlante PA per parete

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'installazione e della messa in funzione. Conservate le istruzioni per poterle rileggere in un secondo tempo.

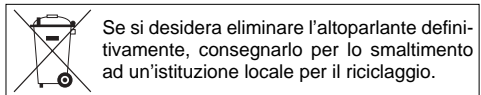
### 1 Possibilità d'impiego

Questo altoparlante PA è stato realizzato per l'impiego in impianti PA con uscita audio 100 V. Grazie alla versione a 2 vie (woofer/midrange più tweeter a cupola), si ottiene una riproduzione particolarmente buona del suono.

### 2 Avvertenze di sicurezza

L'altoparlante corrisponde alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

- L'altoparlante è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 – 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso di uso improprio, di collegamenti sbagliati o sovraccarico non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni, a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'altoparlante.



## 3 Collegamento elettrico

**ATTENZIONE** Durante il funzionamento, è presente una tensione pericolosa ai morsetti fino a 100 V. L'installazione deve essere fatta solo da personale specializzato.

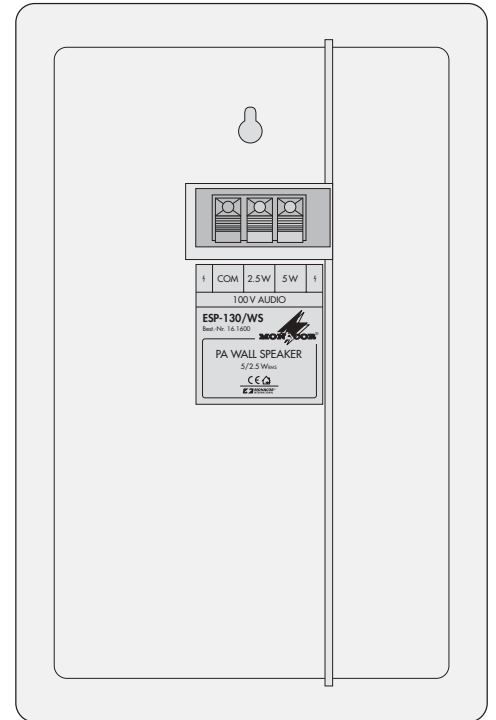
Rispettare il corretto adattamento alla potenza per non rischiare di distruggere l'amplificatore PA! La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore.

- 1) Se l'impianto PA è acceso occorre dapprima spegnerlo completamente!
- 2) Collegare l'altoparlante tramite il morsetto nero (COM) più un dei morsetti rossi (2,5 W o 5 W) – a seconda della potenza nominale dell'altoparlante – con l'uscita dell'amplificatore PA.
- 3) Se si collegano più altoparlanti fare attenzione che la polarità sia identica per tutti gli altoparlanti (morsetto nero = negativo).

## 4 Dati tecnici

Banda passante: . . . . . 80 – 18 000 Hz  
Potenza nominale: . . . . . 2,5 WRMS o 5 WRMS  
Dimensioni (l x h x p): . . . . . 185 x 275 x 38 mm  
Peso: . . . . . 1,2 kg

Con riserva di modifiche tecniche.



## E Altavoz PA de pared

Por favor, lea estas instrucciones de uso detalladamente antes de instalar y hacer funcionar el altavoz PA de pared. Por favor, guarde este manual de instrucciones para una utilización posterior.

### 1 Aplicaciones

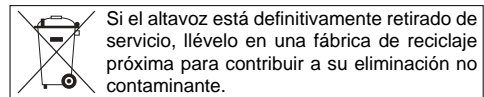
Este altavoz PA de pared está especialmente diseñado para aplicaciones en sistemas PA que funcionan con una técnica de 100 V. Debido a su diseño de 2 vías (altavoz de grave-medio más tweeter con cúpula) se obtiene una muy buena reproducción de sonido.

### 2 Notas de seguridad importantes

El altavoz cumple con la normativa para compatibilidad electromagnética 89/336/EEC y la normativa para bajo voltaje 73/23/EEC.

- El altavoz únicamente ha estado fabricado para utilización en interior. Protéjalo contra la humedad y el calor (temperatura de ambiente admisible 0 – 40 °C).
- Para limpiarlo, utilice solamente un trapo seco y suave, nunca productos químicos o agua.

- El altavoz carecerá de todo tipo de garantía en caso de daños materiales o personales si se utiliza con otro fin del que le ha sido concebido, si no está correctamente conectado, o sobrecargado.



## 3 Conexión eléctrica

**ADVERTENCIA** Durante el funcionamiento existe un riesgo de contacto con terminales de conexiones con un voltaje de hasta 100 V. La instalación únicamente debe hacerse por personal especializado.

Preste atención a hacer una correcta adaptación de la potencia. ¡En caso de adaptación incorrecta, el amplificador PA se estropeará! La potencia total de todos los altavoces conectados no debe exceder a la potencia del amplificador.

- 1) En caso de que el recinto PA esté encendido, primeramente apáguelo completamente.
- 2) Conecte el altavoz a través de la terminal negra (COM) y una de las terminales rojas (2,5 W o 5 W), que corresponden a la carga nominal deseada por el altavoz, a la salida del amplificador PA.
- 3) Cuando conecte varios altavoces, observe que los altavoces están polarizados del mismo modo (terminal negra = polo negativo).

## 4 Especificaciones

Rango de frecuencia: . . . . . 80 – 18 000 Hz  
Capacidad nominal: . . . . . 2,5 WRMS o 5 WRMS  
Dimensiones (L x A x P): . . . . . 185 x 275 x 38 mm  
Peso: . . . . . 1,2 kg

Sujeto a cambios.

## PL Głośnik naścienny

Przed instalacją głośnika należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia. Instrukcję należy zatrzymać do późniejszego wglądu.

### 1 Zastosowanie

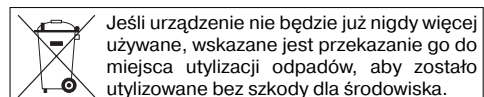
Głośnik jest przeznaczony do stosowania w systemach nagłośnieniowych działających w technice 100 V. Dzięki zastosowaniu dwudrożnego systemu (głośnik nisko-średnio tonowy i głośnik wysokotonowy) uzyskuje się wysoką jakość dźwięku.

### 2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

To urządzenie podlega wytycznym i normom dla urządzeń zgodnych z 89/336/EEC i spełnia wymagania dla urządzeń niskonapięciowych 73/23/EEC.

- Głośnik jest przeznaczony tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Urządzenie należy chronić przed wilgocią i wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres temperatury to 0 – 40 °C).
- Do czyszczenia obudowy używać suchej, miękkiej ściereczki. Nie stosować wody ani środków czyszczących.

- Producent ani dostawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki szkody materialne, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało zainstalowane lub obsługiwane niepoprawnie.



## 3 Połączenia elektryczne

**UWAGA** Podczas działania głośnika, na przyłączach może występować napięcie do 100 V. Instalacje może przeprowadzać tylko przeszkolony personel.

Należy zwracać uwagę na odpowiednie dopasowanie obciążenia. W przypadku nieprawidłowego połączenia, wzmacniacz może ulec uszkodzeniu! Całkowita moc wszystkich podłączonych głośników nie może przekraczać mocy wzmacniacza.

- 1) Jeśli system nagłośnieniowy jest włączony, należy go całkowicie wyłączyć!
- 2) Podłącz głośnik używając czarnego (COM) i jednego z czerwonych zacisków (2,5 W lub 5 W), w zależności od obciążenia wyjścia wzmacniacza.
- 3) Przy podłączaniu kilku głośników, należy zwracać uwagę na biegunowość (powinna być taka sama przy każdym głośniku, czarny zacisk = minus).

## 4 Dane techniczne

Pasma przenoszenia: . . . . . 80 – 18 000 Hz  
Moc znamionowa: . . . . . 2,5 WRMS lub 5 WRMS  
Wymiary: . . . . . 185 x 275 x 38 mm  
Waga: . . . . . 1,2 kg

Może ulec zmianie.